



Коренные народы (КН)

Предлагаемый экологический
и социальный стандарт № 7*

В ЧЕМ ЗАКЛЮЧАЕТСЯ ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ЭСС № 7?

Самобытность, культура, средства к существованию, образ жизни и духовное благополучие коренных народов зависят от их связи с землей и природными ресурсами, которыми они коллективно владеют. КН особенно уязвимы, когда их земли и ресурсы подвергаются трансформации, посягательствам или деградации в результате проектов развития. Они не получают выгод от программ развития по умолчанию, поскольку эти программы часто планируются и реализуются представителями основной массы населения или доминирующими группами населения в их национальных обществах.

* Полный текст ЭСС № 7 можно скачать на странице «Обзор политики защитных мер: проект документа» | Азиатский банк развития ([adb.org](https://www.adb.org/who-we-are/safeguards/safeguard-policy-review/draft-policy)). <https://www.adb.org/who-we-are/safeguards/safeguard-policy-review/draft-policy>. Данная брошюра подготовлена на основе проекта документа для консультаций: «Основные экологические и социальные стандарты структура» (РЭСС) и распространяется исключительно в информационных целях. Руководящие указания Совета директоров АБР по данному документу будут предоставлены в рамках рассмотрения полного текста предлагаемой РЭСС в рамках «Рабочего документа», запланированного на четвертый квартал 2023 г. Окончательная версия РЭСС будет рассмотрена и Советом директоров АБР в 2024 г.



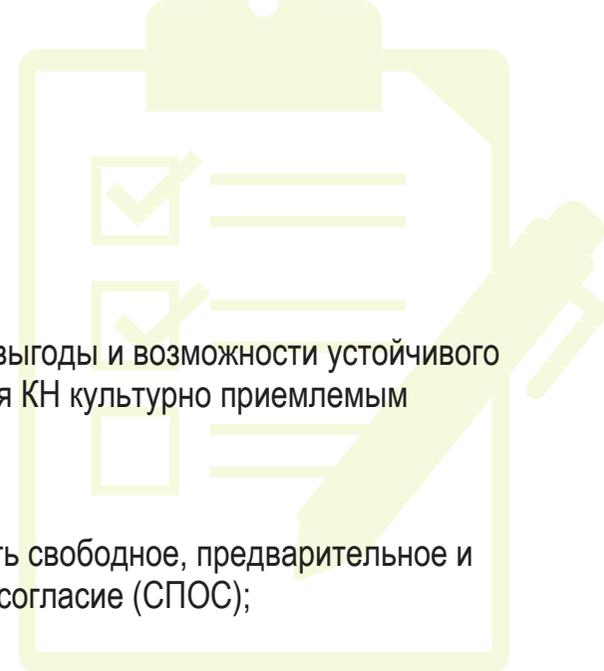
**SAFEGUARD
POLICY REVIEW
AND UPDATE**





Целями настоящего ЭСС № 7 является:

- гарантировать, что коренные народы не пострадают от неблагоприятного воздействия в результате проектов, или, если этого избежать невозможно, минимизировать, смягчать и/или компенсировать такое воздействие;
- разрабатывать и реализовывать проекты таким образом, чтобы способствовать полному уважению к самобытности, достоинства, прав человека, систем жизнеобеспечения и культурной уникальности коренных народов, как они определены самими коренными народами;
- обеспечить, чтобы коренные народы получали культурно приемлемые для них социальные и экономические выгоды и могли активно участвовать в проектах, которые их затрагивают;
- продвигать выгоды и возможности устойчивого развития для КН культурно приемлемым образом;
- обеспечивать свободное, предварительное и осознанное согласие (СПОС);
- признавать, уважать и сохранять культуру, знания и практики КН, там, где это возможно, в контексте проекта, а также рассматривать возможность адаптации к меняющимся условиям приемлемым для них способом и в соответствующие сроки.



Предлагаемый экологический и социальный стандарт (ЭСС № 7) будет применяться всякий раз, когда коренные народы присутствуют на предлагаемой территории проекта или имеют к ней коллективную привязанность.

КАКОВЫ НОВЫЕ И УЛУЧШЕННЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПОЛИТИКИ?

1



Идентификация коренных народов

В настоящее время «Положение о политике защитных мер АБР» использует критерии выраженной индивидуальности и уязвимости для идентификации и реализации политики КН. Предлагаемый стандарт больше не использует критерии уязвимости для идентификации КН, и это соответствует системам защитных мер других сопоставимых многосторонних банков развития (МБР). Тем не менее, уязвимость будет учитываться в рамках новой политики при разработке мер по смягчению последствий воздействия. В соответствии с предлагаемым стандартом идентификация КН будет основана на четырех характеристиках, позволяющих установить их выраженную индивидуальность. Она может присутствовать в различной степени. А именно: (i) самоидентификация в качестве членов отдельной коренной социальной и культурной группы и признание этой идентичности другими; (ii) коллективная привязанность к географически обособленным областям или исконным территориям или районам сезонного использования или проживания, включая кочевые маршруты и пути отгонного животноводства в зоне, затронутой проектом, а также к природным ресурсам в этих районах и территориях; (iii) традиционные культурные, экономические, социальные или политические институты, законы или правила, которые отделены от институтов, законов и правил доминирующего общества и культуры; (iv) собственный язык или диалект, часто отличающийся от официального языка страны или региона.

2



Широкая поддержка сообщества заменена на свободное, предварительное и осознанное согласие

Концепция широкой общественной поддержки (ШОС) в рамках ППЗМ будет заменена на СПОС для подтверждения согласия коренных народов на реализацию проектов. Заемщик/клиент должен заручиться СПОС от затронутых проектом КН, если проект:

- (i) окажет неблагоприятное воздействие на землю и природные ресурсы, находящиеся в традиционной собственности или в пользовании или занятые КН;
- (ii) потребует переселение общин коренных народов с земель и природных ресурсов, находящихся в традиционной собственности или в пользовании или занятые КН; окажет существенное воздействие на культурное наследие коренных народов, которое важно для их самобытности и культуры и/или церемониальных и/или духовных аспектов их жизни.

СПОС не требует единогласия и может быть достигнуто даже в том случае, если отдельные лица или группы внутри, или среди сообществ коренных народов, затронутых проектом выражают явное несогласие. Заемщик/клиент должен задокументировать взаимно приемлемый процесс добросовестных переговоров и их результаты, а также разногласия. Если не удастся достичь СПОС от потенциально затронутых проектом КН, то аспекты проекта, относящиеся к затронутым КН и в отношении которых не может быть достигнуто СПОС, дальше прорабатываться не будут.

3



Участие и содержательные консультации

Заемщик/клиент наладит инклюзивный и совместный процесс и предоставит достаточно времени для коллективного принятия решений коренными народами, уделяя особое внимание нуждающимся или уязвимым слоям населения.

4



Оценка воздействия на коренные народы

В предлагаемом стандарте усилен процесс социального воздействия и теперь требуется оценка физического, материального и нематериального культурного воздействия, контекстуальных рисков, биоразнообразия и связей с экосистемными услугами.

5



Коренные народы, живущие в добровольной изоляции

Предлагаемый стандарт признает, что сообщества коренных народов могут жить в добровольной изоляции. Заемщик/клиент должен предпринять соответствующие шаги для признания, уважения и защиты земель, территорий, культуры таких коренных народов и избегать всех нежелательных контактов с ними, которые могут возникнуть в результате проекта.

6



Коренные народы, которые не являются единственными или преобладающими бенефициарами проектов

Предлагаемый стандарт охватывает оба случая, когда КН являются и не являются единственными или преобладающими бенефициарами проекта, и устанавливает соответствующие требования.

7



«План работы с коренными народами»

«План работы с коренными народами» (ПРКН) должен быть подготовлен на основе оценки воздействия и содержательных консультаций, пропорциональных оцененному воздействию проекта и рискам для сообществ коренных народов.



8



Бюджет

Заемщик/клиент должен обеспечить выделение достаточных ресурсов для выполнения смягчающих и других полезных мер, включенных в ПРКН.

9



Механизм рассмотрения жалоб

Заемщик/клиент создаст механизм рассмотрения жалоб, который будет включать в себя традиционные механизмы разрешения споров в связи с КН, где это необходимо, и который обеспечит защиту истцов от преследований.

10



Мониторинг и отчетность

Они должны быть пропорциональны рискам и воздействию проекта. В случае проектов со значительными неблагоприятным воздействием, будет привлекаться квалифицированный и опытный независимый наблюдатель.

ASIAN DEVELOPMENT BANK

6 ADB Avenue, Mandaluyong City
1550 Metro Manila, Philippines
www.adb.org



Creative Commons Attribution 3.0 IGO license (CC BY 3.0 IGO)

© 2023 ADB. The CC license does not apply to non-ADB copyright materials in this publication.

<https://www.adb.org/terms-use#openaccess> <http://www.adb.org/publications/corrigenda> Publication Stock No. ARMXXXXXX-X

Printed on recycled paper